



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

## Instrucțiuni de deservire Cântar electronic suspendat

## Registru Conservarea și service-ul regulat

# KERN CH

Wersja 3.4

02/2016

RO



CH-BA-ro-1634



# KERN CH

Wersja 3.4 02/2016

## Instrucțiune de deservire/jurnal Cântar electronic suspendat

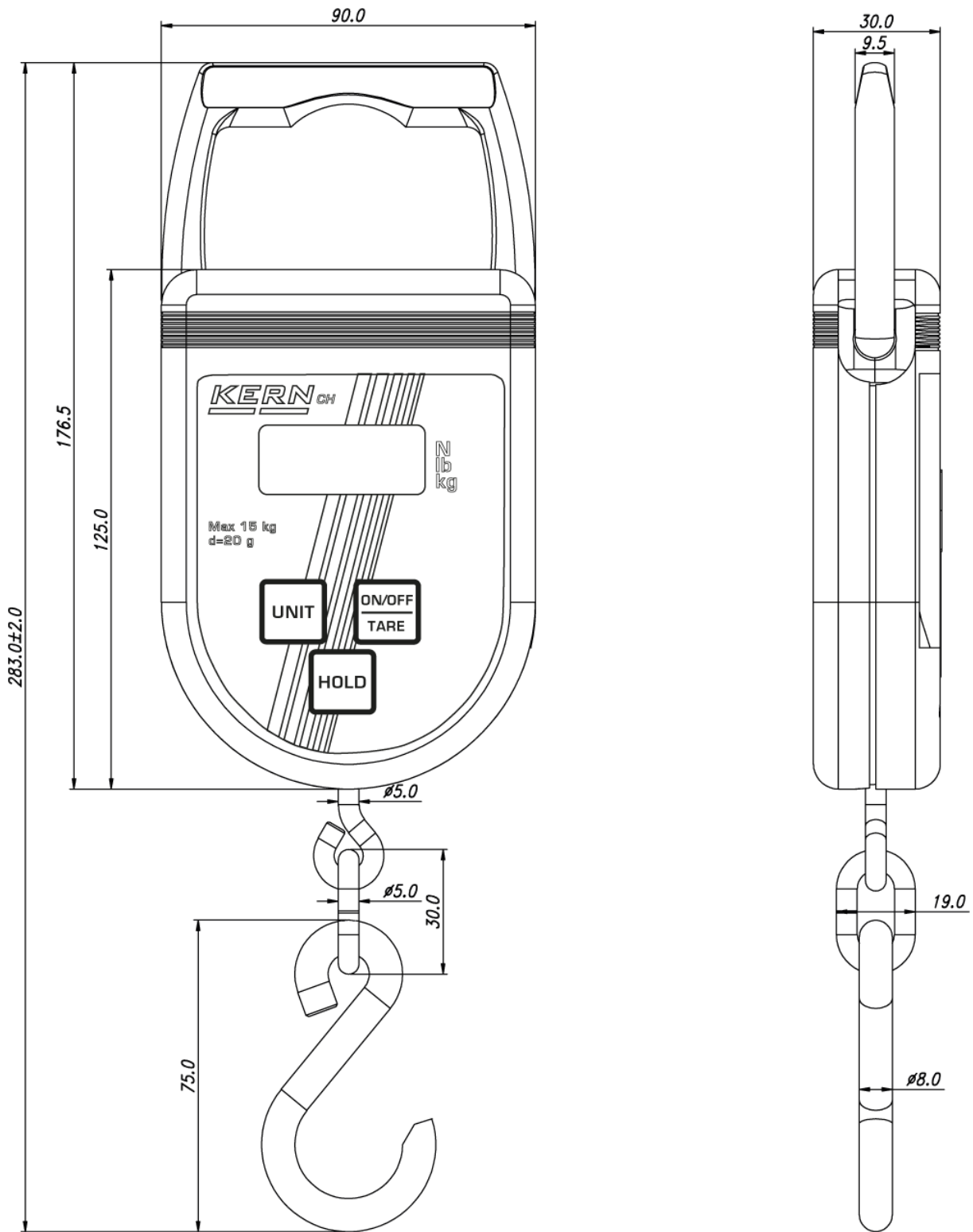
### Cuprins

1.	Fisa de date .....	3
1.1	Dimensiuni .....	4
2.	Recomandări generale cu privire la siguranță .....	5
2.1	Responsabilități cu privire la utilizare .....	5
2.2	Activități organizatorice .....	5
2.3	Condițiile mediului înconjurător .....	6
2.4	Respectarea condițiilor cuprinse în instrucțiunea de deservire .....	6
2.5	Folosirea în conformitate cu destinația .....	6
2.6	Folosirea care nu este în conformitate cu destinația .....	7
2.7	Garanția .....	7
2.8	Funcționarea în conformitate cu regulile de siguranță .....	8
2.9	Supravegherea mijloacelor de control .....	8
2.10	Verificarea în momentul recepției .....	8
2.11	Prima punere în funcțiune .....	8
2.12	Scoaterea din exploatare și depozitarea .....	8
3.	Despre cântarul suspendat .....	9
3.1	Revizia .....	9
3.2	Trecerea în revistă a marcajelor și a tastaturii .....	11
3.3	Abțipilduri .....	13
4.	Pornirea .....	14
4.1	Dezambalare .....	14
4.2	Domeniul de livrare .....	14
4.3	Verificarea dimensiunilor originale .....	15
4.4	Funcționare cu ajutorul alimentării din baterie .....	15
5.	Deservirea .....	16
5.1	5.1 Indicații cu privire la siguranță .....	16
5.2	Încărcarea cântarului suspendat .....	18
5.3	Pornire / oprire .....	20
5.4	Tarring .....	20
5.5	Cântărire .....	20
5.6	Trecerea de la o unitate de măsurare la alta .....	21
5.7	Funcții .....	21
6.	Meniul .....	23
7.	Reglare .....	24
8.	Conservarea, curățarea și reciclarea .....	25
8.1	Curățarea și reciclarea .....	25
8.2	Conservarea și reparația regulată .....	26
8.3	Lista de control "Conservarea regulată" .....	28
9.	Anexa .....	31
9.1	Lista de control „Conservarea extinsă” (verificarea generală) .....	31
10.	Declarația de conformitate .....	32

## 1. Fisa de date

<b>KERN</b>	<b>CH 15K20</b>	<b>CH 50K50</b>	<b>CH 50K100</b>
Exactitatea parametrilor citiți (d)	20 g	50 g	100 g
Intervalul de cântărire (Maks.)	15 kg	50 kg	50 kg
Intervalul tara (substractiv)	15 kg	50 kg	50 kg
Repetarea	20 g	50 g	100 g
Liniaritate	±40 g	±100 g	±200 g
Masa de calibrare recomandată, ne-adăugată (clasa)	10 kg (M3)	20 kg (M3)	20 kg (M3)
Timpul de intensificare a semnalului	2 s		
Precizia	0,5% din valoarea Max.		
Timpul de încălzire.	10 min		
Unități	kg, lb, N		
Funcția „Auto off”	3 min		
Temperatura admisibilă a mediului înconjurător	de la 5 până la +35°C		
Umiditatea aerului din mediul ambiant (max.)	80%		
Bateriile (în echipamentul de serie)	1 x 9 V, timpul de exploatare 20 h		
Indicatorul	înălțimea cifrelor 11 mm		
Mărimea carcasei S x G x W	90 mm x 30 mm x 176,5 mm		
Materialul din care este fabricată carcasa	material sintetic		
Materialul din care este fabricat cârligul	oțel inoxidabil		
Masa netă	250 g		

## 1.1 Dimensiuni



## **2. Recomandări generale cu privire la siguranță**

### **2.1 Responsabilități cu privire la utilizare**

**Respectați reglementările naționale cu privire la siguranță și igiena muncii, precum și instrucțiunile de lucru, de exploatare și de siguranță care sunt în vigoare în întreprinderea beneficiarului.**

- Cântarul trebuie folosit numai în conformitate cu destinația acestuia. Fiecare tip de utilizare care nu este descris în această instrucțiune de deservire este tratată ca o utilizare ne-corespunzătoare. Pentru prejudiciile materiale și personale care rezultă dintr-o asemenea utilizare improprie este răspunzător numai proprietarul — în nici un caz compania ERN & Sohn.  
Compania KERN & Sohn nu este responsabilă pentru modificările ne-autorizate și utilizarea necorespunzătoare a cântarului suspendat și în consecință pentru orice daune.
- Cântarul suspendat și elementele acestuia care sunt destinate pentru agățarea încărcăturii trebuie regulat conservate și servitate (vezi capit. 8.3).
- Rezultatul de pe urma controlării trebuie trecut într-un proces verbal și păstrat într-un jurnal corespunzător.

### **2.2 Activități organizatorice**

- Deservirea poate fi realizată numai de către persoane special pregătite și instruite în acest domeniu.
- Trebuie asigurată disponibilitatea continuă a instrucțiunii de deservire la locul de exploatare a cântarului de macara.
- Executarea montajului, punerea în funcțiune și conservarea trebuie realizate numai de către personalul specializat.
- Nu este permisă înlocuirea elementelor din construcție care transportă greutatele

### 2.3 Condițiile mediului înconjurător

- Nu folosiți niciodată cântarul suspendat în încăperile în care există pericol de explozie. Executarea de serie nu este executare anti-explozivă.
- Cântarul suspendat poate fi exploatat numai în condiții de mediu care sunt descrise în prezenta instrucțiune de deservire (în special capitolul 1 „Date tehnice”).
- Nu expuneți cântarul suspendat la o umezeală extremă. Condensul nedorit (condensarea pe dispozitiv a umezelii din aer) poate avea loc atunci când, dispozitivul rece este amplasat într-o încăpere mult mai caldă. În acest caz, dispozitivul deconectat de la rețea ar trebui să fie timp de circa 2 ore aclimatizat la temperatura din mediul înconjurător.
- Nu folosiți cântarul suspendat într-un anturaj care poate reprezenta pericol de apariție a coroziunii.
- Protejați cântarul suspendat împotriva umidității ridicate a aerului, aburilor, lichidelor și praf.
- În cazul în care vor apare câmpurile electromagnetice (de ex. de la telefoane mobile sau echipamentele radio), încărcările statice, precum și sursa de alimentare electrică instabilă, există posibilitatea de apariție a unor abateri mari (rezultate incorecte de pe urma cântării). În această situație trebuie schimbată locația sau eliminată sursa de interferență.

### 2.4 Respectarea condițiilor cuprinse în instrucțiunea de deservire



⇒ Înainte de amplasarea și punerea în funcțiune a dispozitivului trebuie să citiți cu exactitate instrucțiunea de deservire, chiar și în situația în care ați lucrat deja cu, cântarele companiei KERN.

### 2.5 Folosirea în conformitate cu destinația

Cântarul pe care l-ați achiziționat poate fi folosit pentru marcarea greutății (valoarea de pe urma cântării) materialului cântărit. Trebuie tratat ca un "cântar dependent", și anume elementele care urmează să fie cântărite sunt suspendate numai pe verticală, manual, cu atenție și "fluent" pe elementul care este destinat pentru agățarea încărcăturii. Valoarea de pe urma cântării poate fi citită după ce această a atins o valoare stabilă.

- Cântarul suspendat trebuie folosit doar pentru ridicarea și cântărirea încărcăturilor cu libertate de circulație.
- Utilizarea care nu este în conformitate cu destinația dispozitivului prezintă un risc de accidentare. De exemplu, nu se permite:
  - depășirea sarcinii nominale admise a macaralei, a cântarului suspendat sau orice alte tipuri de dispozitive de suspendare a încărcăturii;
  - transportarea persoanelor;
  - tragerea oblică a încărcăturilor;
  - tragerea, întinderea sau târâtul încărcăturilor.
- Modificările sau reconstrucțiile cântarului de macara sunt interzise.

## 2.6 Folosirea care nu este în conformitate cu destinația

Nu folosiți cântarul pentru cântărirea dinamică. În cazul în care cantitățile materialului cântărit vor fi reduse sau mărite ușor, atunci mecanismul de cântărire de "compensare și stabilitate" care se găsește în cântar poate provoca indicarea eronată a rezultatelor de cântărire! (Exemplu: Scurgerea lentă a lichidului dintr-un recipient suspendat pe cântar.) Nu supuneți cântarul la acțiunea unei sarcini permanente. Acest lucru poate conduce la deteriorarea mecanismului de măsurare, cât și a elementelor relevante din punct de vedere al siguranței.

- ⇒ Asigurați-vă că, sub greutate nu se află persoane care pot suferi leziuni sau obiecte care pot fi defectate!
- ⇒ Cântarul nu poate fi folosit pentru cântărirea persoanelor!
- ⇒ Cântarul nu îndeplinește cerințele legii cu privire la produsele medicale (MPG)

Cântarul poate fi exploatat numai în conformitate cu indicațiile descrise. Alte intervale de utilizare /domenii de aplicare necesită acordul scris al companiei KERN.

## 2.7 Garanția

Garanția nu mai este valabilă în cazul:

- nerespectării indicațiilor noastre cuprinse în instrucțiunea de deservire;
- utilizării aplicațiilor care nu sunt în conformitate cu descrierile;
- realizarea modificărilor în construcție sau deschiderea dispozitivului;
- în care vor apare deteriorări mecanice și deteriorări cauzate de acțiunea mediilor, lichidelor;
- uzurii naturale;
- amplasării incorecte sau instalației electrice ne-corespunzătoare;
- supraîncărcarea mecanismului de măsurare.

## **2.8 Funcționarea în conformitate cu regulile de siguranță**

- Nu staționați sub încărcăturile suspendate, vezi capit. 5.1.

## **2.9 Supravegherea mijloacelor de control**

În carul sistemului de asigurare a calității trebuie, la intervale de timp regulate, verificate proprietățile tehnice de măsurare ale cântarului și eventual greutatea de referință disponibilă. În acest scop utilizatorul responsabil ar trebui să determine intervalul corespunzător, precum și tipul și amploarea unui astfel de control. Informații privind supravegherea mijloacelor de control, cum ar fi cântarele, precum și greutatea de referință necesare sunt disponibile pe pagina de Internet a companiei KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Greutățile de referință și cântarele pot fi calibrate rapid și destul de ieftin într-un laborator de calibrare acreditat de DKD (Deutsche Kalibrierdienst) al companiei KERN (revenirea la norma care este în vigoare în țara respectivă).

## **2.10 Verificarea în momentul recepției**

Imediat după primirea pachetului, trebuie să vă asigurați că nu are semne vizibile de deteriorare, același lucru este valabil și pentru dispozitiv după despachetarea acestuia, vezi capit. 4.1.

## **2.11 Prima punere în funcțiune**

Pentru a obține rezultate precise de cântărire în cazul folosirii cântarelor electronice, trebuie să li se permită atingerea unei temperaturi de lucru corespunzătoare (vezi „Timpul de încălzire”, capitolul 1).

În timpul încălzirii cântarul trebuie să fie alimentat electric (priză, acumulator sau baterie).

Precizia cântarului depinde de accelerația gravitațională locală.

Întotdeauna trebuie să respectați instrucțiunile cuprinse în capitolul „Reglare”.

Verificarea dimensiunilor originale, vezi capitolul 4.3.

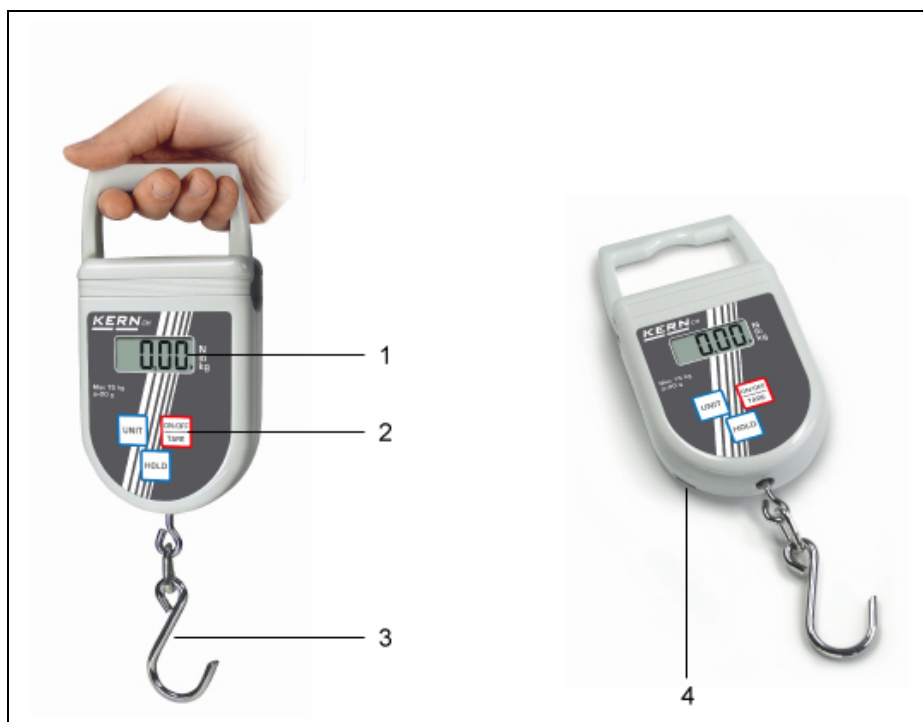
## **2.12 Scoaterea din exploatare și depozitarea**

- Opriți din funcționare cântarul suspendat și scoateți bateriile.
- Nu depozitați cântarul suspendat în aer liber.

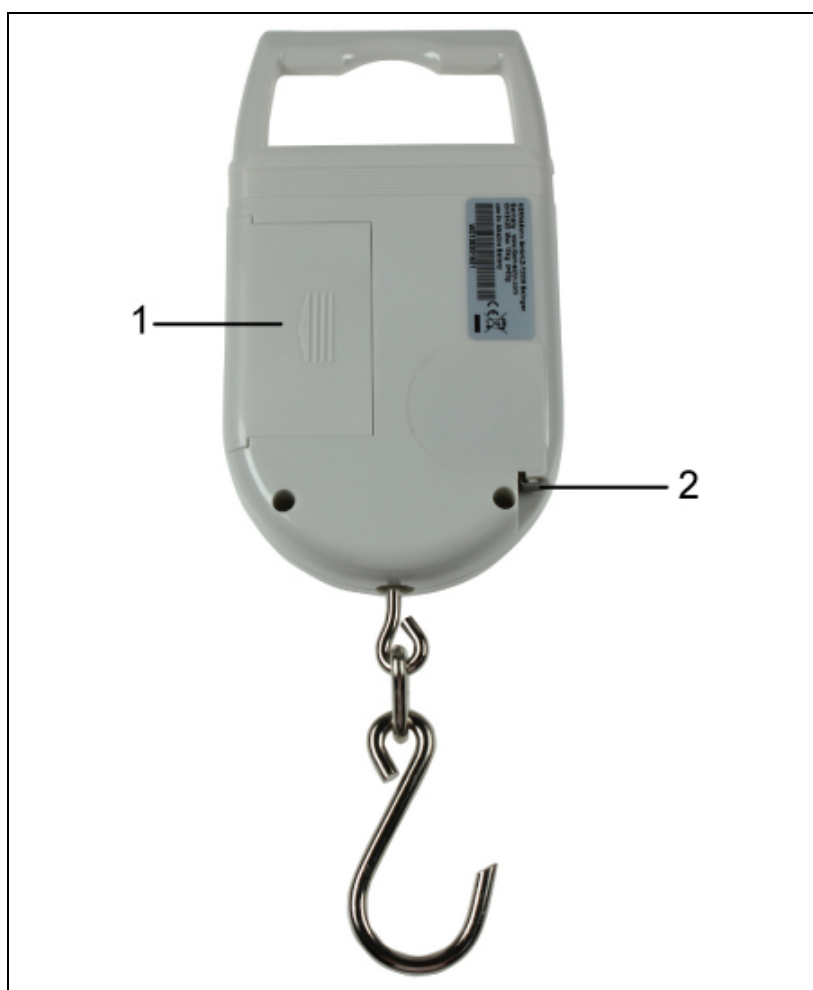


### 3. Despre cântarul suspendat

#### 3.1 Revizia



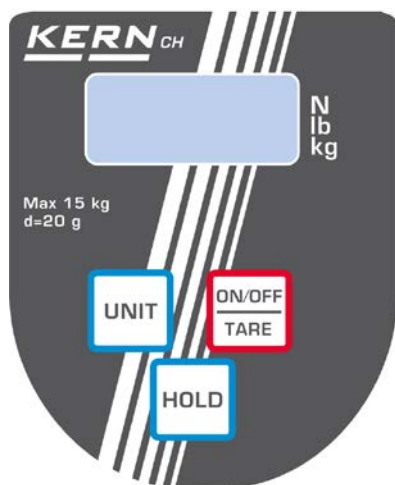
- 1 Indicatorul
- 2 Tastatura
- 3 Cârlig
- 4 Ruletă cu bandă



1 Lăcaș pentru baterii

2 Ruletă cu bandă




### 3.2 Trecerea în revistă a marcajelor și a tastaturii



#### Marcaje:

▶ <b>kg</b>	Unitatea actuală de cântărire este kilogramul	
▶ <b>lb</b>	Unitatea actuală de cântărire este funtul	
▶ <b>N</b>	Unitatea actuală de cântărire este newton-ul	
▲	Reprezintă valoarea de cântărire în funcție de setarea activă H1-H6 (vezi capit. 5.7).	
	H1-H4:	Funcția „Data-Hold”
	H5	Funcția de cântărire a animalelor
	H6	Funcția valorii de vârf
<b>LO</b>	Capacitatea bateriei este epuizată	
<b>E</b>	Suprasarcină	

## Tastatura:

Tasta	Marcajul	Descrierea funcției
	Butonul <b>ON/OFF</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Punerea în funcțiune a cântarului</li><li>• Oprirea din funcțiune a cântarului (apăsarea pentru o perioadă mai lungă de timp a butonului)</li><li>• Tarring</li><li>• În meniu derularea în față</li></ul>
	Butonul <b>UNIT</b>	Trecerea de la o unitate de măsurare la alta (kg→lb→N)
	Butonul <b>HOLD</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blocarea indicațiilor cântarului</li><li>• Redarea valorii medii în cazul cântăririi animalelor</li><li>• Confirmarea setărilor din meniu</li></ul>

### 3.3 Abtipilduri



- ⇒ Nu se permite staționarea și nici circulația sub încărcăturile suspendate.
- ⇒ Nu se recomandă folosirea pe șantier.
- ⇒ Întotdeauna trebuie să observați încărcătura suspendată.



(exemplu)

- ⇒ Nu depășiți greutatea nominală a cântarului





- ⇒ Produsul îndeplinește cerințele legii germane cu privire la siguranța echipamentelor și a produselor.

## 4. Pornirea

	<b>+ Urmați cu strictețe instrucțiunile cuprinse în capitolul 2, "Indicații generale de siguranță"!</b>
---	---

### 4.1 Dezambalare

 <b>INDICAȚIA DE SIGURANȚĂ</b> se referă la protecția împotriva ruperii	<b>Cântarele care au fost livrate și despachetate nu sunt primite înapoi.</b>
	Cântarul de macara este plombat de compania KERN. ⇒ Scoaterea din ambalaj este imposibilă, de asemenea, datorită plombei. <b>+ În cazul în care plomba a fost desfăcută cântarul trebuie cumpărat.</b>  Fig.: Plomba
	Vă mulțumim pentru înțelegere. Echipa companiei KERN, care asigură calitatea.


### 4.2 Domeniul de livrare

Scoateți cântarul și accesoriile acestuia din ambalaj și dați la o parte materialul în care au fost ambalate. Verificați dacă, toate piesele care fac parte din domeniul de livrare sunt accesibile și nu sunt deteriorate

- Cântar suspendat, vezi capit. 3.0
- Cârlig (oțel inoxidabil)
- Bateria 9 V, dreptunghiulară)
- Instrucțiune de deservire/jurnal

### 4.3 Verificarea dimensiunilor originale

- ⇒ Dimensiunile originale de pe fișa de date de producție ar trebui să fie introduse în câmpurile cenușii de pe lista de verificare, capitolul 8.3.
- ⇒ Verificați dimensiunile originale ale cântarului suspendat modul de realizare, vezi capit. 8.3 „Conservarea regulată”.
- ⇒ Toate datele (data, numele controlorului, rezultatele) trebuie scrise în prima linie a listei de verificare la rubrica "Inspekția înainte de prima utilizare" (vezi capitolul 8.3).

 <p><b>CU ATENȚIE</b></p>	În cazul în care dimensiunile de primei verificări cu privire la siguranță nu sunt compatibile cu dimensiunile indicate de compania KERN, cântarul nu poate fi transmis către exploatare. În acest caz, vă rugăm să contactați partenerul de service care posedă autorizația companiei KERN.
--	--

### 4.4 Funcționare cu ajutorul alimentării din baterie



Dați la o parte capacul lăcașului pentru baterie în direcția care este arătată de săgeată. Introduceți bateria dreptunghiulară 9 V Puneți la loc capacul lăcașului pentru baterii. În cazul în care bateriile sunt uzate, pe displayul cântarului va fi redat mesajul "LO". Apăsăți butonul ON/OFF/TARE/ și înlocuiți imediat bateriile Pentru a economisii bateriile cântarul este oprit după 4 minute în cazul în care nu este folosit. Această funcție de oprire automată (Auto-Off) o puteți dezactiva în meniu (vezi capit. 6):

## 5. Deservirea



Cântarul trebuie ținut numai în mână, vezi figura  
(nu folosiți podul rulant sau alte dispozitive asemănătoare)

### 5.1 5.1Indicații cu privire la siguranță



**PERICOL**

**Risc de accidentare cauzat de încărcăturile  
care pot cădea!**





(exemplu)

- ⇒ Lucrați întotdeauna cu cea mai mare prudență și în conformitate cu principiile generale de deservire a podului rulant (macaralei).
- ⇒ Toate elementele (cârligul, urechea, inelele, frânghiile suspensiilor, cablurile, lanțurile etc.) trebuie verificate sub unghiul uzurii sau deteriorării excesive.
- ⇒ Lucrați numai cu viteza corespunzătoare.
- ⇒ Neapărat evitați fluctuațiile precum și puterile orizontale. Evitați orice fel de lovituri, răsuciri într-o parte sau cealaltă (în jurul axei sale) sau fluctuații (de ex. din cauza unei suspendări oblice).
- ⇒ Nu folosiți cântarul suspendat pentru a transporta încărcăturile.
- ⇒ Nu se permite staționarea și nici circulația sub încărcăturile suspendate.
- ⇒ Nu se recomandă folosirea pe șantier.
- ⇒ Întotdeauna trebuie să observați încărcătura suspendată.
- ⇒ Nu se permite depășirea sarcinii nominale admise a podului rulant (macaralei), a cântarului de macara sau orice alte tipuri de dispozitive de suspendare a încărcăturii pe cântarul suspendat.

## **5.2 Încărcarea cântarului suspendat**

Având ca scop obținerea unor rezultate corecte de cântărire, trebuie să se respecte următoarele indicații - desene, vezi pe pagina următoare:

- ⇒ Nu suspendați cântarul pe dispozitivele pentru suspendarea încărcăturii. Folosiți cântarul numai prin ținerea acestuia în mână.
- ⇒ Nu trageți și nu mutați încărcătura atunci când cântarul este încărcat.
- ⇒ Nu trageți cârligul pe orizontal.

### **Încărcarea cântarului**

1. Amplasați cârligul cântarului suspendat deasupra încărcăturii.
2. Suspendați și ridicați încărcătura (direct pe cârlig).



**Folosiți cântarul numai prin  
ținerea acestuia în mână!**



**Nu îl trageți și nu îl mutați.**

**Nu trageți cârligul într-o parte.**

### 5.3 Pornire / oprire

#### Pornirea

- ⇒ Apăsați butonul **ON/OFF/TARE**. Displayul va fi pornit și va fi realizată auto-diagnostica cântarului. Auto-diagnoza este realizată atunci când, pe indicator va fi redată valoarea masei 0.0

#### Oprire

- ⇒ Apăsați pentru o perioadă mai lungă de timp butonul **ON/OFF/TARE**.

### 5.4 Tarring

- ⇒ Suspendați încărcătura preliminară.  
Apăsați butonul **ON/OFF/TARE**, și așteptați până în momentul în care pe display va fi redată valoarea zero. Masa recipientului este stocată în memoria cântarului.



- ⇒ Cântăriți materialul care trebuie cântărit, pe display va fi afișată masa netă.
- ⇒ După scoaterea încărcării preliminare masa este afișată ca o indicație negativă.
- ⇒ Având ca scop ștergerea valorii tarei, dați la o parte încărcătura de pe cântarul suspendat apăsați butonul **TARE**.

### 5.5 Cântărire

- ⇒ Încărcați cântarul suspendat  
Imediat se va ivi valoarea greutatei.

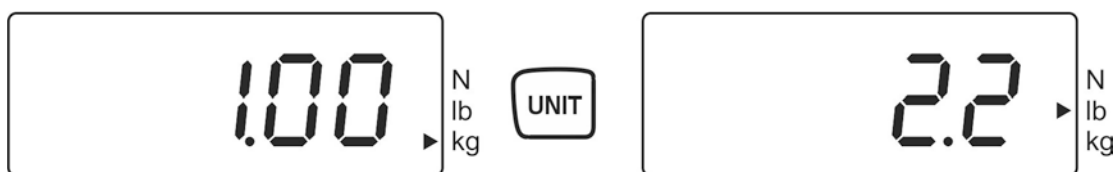


#### **i** Avertisment împotriva supratensiunii

Feriți-vă neapărat de supraîncărcarea cântarului peste masa maximală admisă (Max.), scăzând de la început încărcătura datorată tarei. Acest lucru ar putea cauza deteriorarea cântarului.

Depășirea capacității maxime este semnalizat cu ajutorul indicatorului „E”.  
Dați jos încărcătura de pe cântar sau micșorați greutatea preliminară.

## 5.6 Trecerea de la o unitate de măsurare la alta



Fiecare apăsare a butonului **UNIT** va conduce la redarea următoarei unități de măsurare **kg**→**lb**→**N**

Indicatorul ► indică unitatea activă.

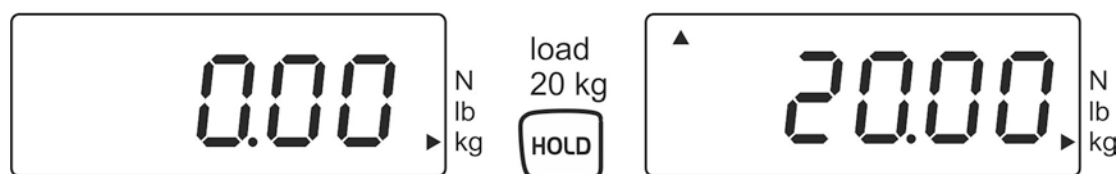
## 5.7 Funcții

Butonul **Hold** face posibilă activarea următoarelor funcții:

Setare	Funcția	
H1	Funcția „Data-Hold 1” După apăsarea butonului <b>Hold</b> valoarea de cântărire va fi redată timp de 5 s.	+ vezi capit. 5.7.1
H2	Funcția „Data-Hold 2” După apăsarea butonului <b>Hold</b> valoarea de cântărire va fi redată până în momentul în care veți apăsa orice buton la alegere.	
H3	Funcția „Data-Hold 3” Valoarea de cântărire va fi automat redată timp de 5 s.	
H4	Funcția „Data-Hold 4” Valoarea de cântărire va fi redată după ce aceasta a atins o valoare stabilă până în momentul în care veți apăsa orice buton la alegere.	
H5	Funcția de cântărire a animalelor	+ vezi capit. 5.7.2
H6	Funcția valorii de vârf	+ vezi capit. 5.7.3

### 5.7.1 Funcția „Data-Hold”

- ⇒ Porniți cântarul, apăsați pentru o perioadă mai lungă de timp butonul **HOLD** până în momentul în care va fi redată setarea actuală "Hx" (H1 - H6).
- ⇒ Apăsați de mai multe ori butonul **ON/OFF/TARE**, până ce va fi redată setarea dorită **H1 - H4**
- ⇒ Confirmați setarea prin apăsarea butonului **HOLD**
- ⇒ Suspendați materialul cântărit.
- ⇒ În funcție de setare (H1-H4) va fi redat valoarea blocată de cântărire (vezi capit. 5.7), ceea ce este semnalizat cu ajutorul simbolului ▲[] care este vizibil în partea de sus, stânga.



### 5.7.2 Funcția de cântărire a animalelor

Această funcție este folosită în cazul în care veți cântări animale vii. Rezultatul final reprezintă media aritmetică a 16 cântăriri.

- ⇒ Porniți cântarul prin apăsarea butonului **ON/OFF/TARE**
- ⇒ Apăsați pentru o perioadă mai lungă de timp butonul **HOLD**, până în momentul în care pe display va apare "H x".
- ⇒ Apăsați de atât de multe ori butonul **ON/OFF/TARE** până ce pe display va fi redat "H5".
- ⇒ Înregistrați redarea prin apăsarea pentru o clipă a butonului **HOLD**
- ⇒ Apăsați din nou butonul **HOLD**.
- ⇒ Pe partea stângă, în partea de sus a display-ului va începe să licărească simbolul ▲[ ].
- ⇒ Suspendați încărcătura
- ⇒ În timp ce licărește simbolul ▲[ ] sunt înregistrate valorile de cântărire.
- ⇒ Apoi este redată valoarea medie aritmetică de cântărire din valorile înregistrate.

### 5.7.3 Funcția valorii de vârf

Această funcție permite redarea celei mai mari valori de încărcare (valoarea de vârf) din timpul cântăririi.

Frecvența de măsurare : 200 ms.

Nota:



**Valoarea de vârf nu poate conduce la supraîncărcarea cântarului peste valoarea maximală admisibilă (Pericol de rupere!!!).**

- Porniți cântarul prin apăsarea butonului ON/OFF/TARE
- Apăsați pentru o perioadă mai lungă de timp butonul **HOLD**, până în momentul în care pe display va apare "H x".
- Apăsați de atât de multe ori butonul ON/OFF/TARE până ce pe display va fi redat "H5".
- Înregistrați redarea prin apăsarea pentru o clipă a butonului **HOLD**
- Suspendați încărcătura
- Acționarea funcției valorii de vârf este indicată cu ajutorul simbolului ▲[ ] în partea de sus, pe stânga.

Valoarea negativă [-] este redată imediat după ce încărcătura a fost dată la o parte.

## 6. Meniul

- ⇒ Atunci când cântarul este oprit apăsați pentru o perioadă mai lungă de timp butonul **HOLD**.
- ⇒ Nu dați drumul la butonul **HOLD**. Apăsați pentru o perioadă mai lungă de timp butonul ON/OFF/TARE.
- ⇒ Apăsați pentru o perioadă mai lungă de timp butonul **ON/OFF/TARE**, dar eliberați din apăsare butonul **HOLD**.
- ⇒ Apăsați din nou butonul **HOLD**.
- ⇒ Țineți apăstate ambele butoane până în momentul în care pe display va fi redat „tr”.
- ⇒ Eliberați din apăsare ambele butoane. Cântarul se află în tribul meniului.
- ⇒ Butonul **ON/OFF/TARE** face posibilă alegerea uneia dintre funcțiile de mai jos:
  - **tr** (urmărire zero): **ON/OFF**
  - **AF** (Oprire automată): **ON/OFF**
  - **rST** (Ștergerea setărilor din fabrică): **YES/NO**
  - Confirmați setarea prin apăsarea butonului **HOLD**
- ⇒ Pe display va fi redată setarea actuală "**ON**" sau "**OFF**" sau "**YES**" sau "**NO**". Butonul **ON/OFF/TARE** face posibilă alegerea între "**ON**" sau "**OFF**" sau "**YES**" sau "**NO**". Confirmați alegerea prin apăsarea butonului **HOLD**. După un moment cântarul va fi automat comutat din nou în tribul de cântărire.

## 7. Reglare

Deoarece valoarea accelerației pământului nu este egală în orice loc al Pământului, fiecare cântar trebuie adapta - în conformitate cu regula de cântărire care rezultă din principiul fizic de bază - la accelerația gravitațională care există acolo unde va funcționa cântarul (numai în cazul în care cântarul nu a fost deja ajustat acolo unde va fi amplasat). Procesul de ajustare trebuie realizat înainte de prima punere în funcțiune, de fiecare dată când este schimbat locul de amplasare a acestuia cât și în cazul în care există fluctuații de temperatură a mediului înconjurător. Pentru a obține valori cât mai exacte de pe urma măsurătorilor, suplimentar, se recomandă ajustarea periodică a cântarului în tribul de cântărire.

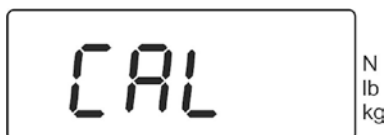
Aveți grijă ca, condițiile din împrejurul locului de folosire a cântarului să fie cât mai stabile. Pentru stabilizarea cântarului este necesar un timp de încălzire a acestuia care este de aprox. 1 minut.

Pregătiți masa de calibrare, detalii veți găsi în capit. 1 „Date tehnice”.

⇒ Pornirea cântarului



⇒ Apăsați pentru o perioadă mai lungă de timp butonul **Unit**(pt. aprox. 3 s), până în momentul în care va fi redat „**CAL**”.



⇒ Așteptați până ce va fi redată masa de calibrare care este necesară pentru o anumită valoare a masei, de ex. 10 kg (vezi capit. 1).



⇒ Suspențați masa de calibrare, după un moment va fi redată litera „**F**”.




⇒ După ce ajustarea va fi finalizată cu succes cântarul va fi trecut automat în tribul de cântărire.


În cazul în care reglarea a fost realizată greșit sau masa de calibrare nu este corespunzătoare, va fi redat mesajul cu privire la eroare - trebuie repetat procesul de reglare.



## 8. Conservarea, curățarea și reciclarea

 <p><b>Pericol</b></p>	<p><b>Riscul unor leziuni corporale și pagube materiale!</b> <b>Cântarul suspendat este o parte a dispozitivului de cântărit!</b> <b>Pentru a asigura o deservire mai ușoară trebuie să respectați următoarele indicații:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>⇒ Recomandați efectuarea unei conservării regulate personalului de specialitate școlarizat.</li><li>⇒ Efectuați conservarea și reparații regulate, vezi capitolul 8.3.</li><li>⇒ Schimbul de piese încredințați-l personalului de specialitate școlarizat.</li><li>⇒ În caz de inadvertențe cu privire la lista de verificare în domeniul siguranței, cântarul nu trebuie pus în exploatare.</li><li>⇒ Nu reparați singur cântarul suspendat. Reparația poate fi efectuată numai de către partenerul service-lui autorizat al companiei KERN.</li></ul>
---	---

### 8.1 Curățarea și reciclarea

 <p><b>CU ATENȚIE</b></p>	<p><b>Defectarea cântarului suspendat!</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>⇒ Nu folosiți nici un fel de solvenți industriali sau substanțe chimice (de ex. acizi → fragilitate).</li></ul>
--	--

- ⇒ Tastatura și displayul trebuie curățate cu o cârpă moale umezită în detergent delicat de spălat geamuri.
- ⇒ Reciclarea ambalajului și a dispozitivului trebuie să fie efectuate în conformitate cu legislația națională sau regională în vigoare la locul de funcționare a dispozitivului.

## **8.2 Conservarea și reparația regulată**

- ▲ Conservarea regulată efectuată la fiecare 3 luni, poate fi realizată numai de un specialist cu o cunoștințe de bază în domeniul deservirii cântarelor suspendate. Respectați reglementările naționale cu privire la siguranță și igiena muncii, precum și instrucțiunile de lucru, de exploatare și de siguranță care sunt în vigoare în întreprinderea beneficiarului.
- ▲ Pentru verificarea dimensiunilor trebuie să folosiți instrumente de control legalizate.
- ▲ Conservarea regulată care trebuie efectuată la fiecare 12 luni, poate fi realizată de către personal calificat școlarizat (service-ul companiei KERN).
- ▲ Rezultatele conservării trebuie înscrise în lista de verificare (capitolul 8.3).
- ▲ Rezultatele suplimentare de pe urma conservării trebuie înscrise în lista de verificare (capitolul 9.1).
- ▲ Înainte de a începe verificarea trebuie să curățați elementele care sunt folosite pentru suspendarea încărcăturii, vezi capit. 8.1.

## Conservarea regulată:

<b>Înainte de fiecare folosire</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Verificarea funcționării corecte a tuturor elementelor care sunt folosite pentru suspendare</li></ul>
<b>Prima punere în funcțiune</b> o dată la <b>3 luni</b> sau întotdeauna după <b>12.500 de cântăriri</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Verificarea tuturor dimensiunilor, vezi "Lista de control", vezi capit. 8.3.</li><li>▪ Verificarea gradului de uzare a elementelor folosite pentru suspendare (mâner), cum ar fi: deformare plastică, deteriorări mecanice (inegalitate), creștături, caneluri, zgârieturi, coroziune, răsuciri.</li><li>▪ În cazul în care se vor depăși abaterile limită a dimensiunii inițiale (vedeți "Lista de control", capit. 8.3) sau a altor neconformități, cântarul trebuie imediat scos din exploatare.</li><li>▪ Toate reparațiile și piesele de schimb ( de ex. cârligul) trebuie documentate de către partenerul care se ocupă cu service-ul (vezi "Lista", capit. 9.2).</li></ul>
O dată la <b>12 luni</b> sau întotdeauna după <b>50.000 de cântăriri.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Conservarea extinsă trebuie să fie efectuată de către personal specializat școlarizat (service-ul companiei KERN). În timpul acestei verificări general toate elementele care transportă încărcări trebuie să fie verificate cu ajutorul metodei pulberii magnetice sub unghiul crăpăturilor.</li><li>▪ Piese din material plastic, cum ar fi mânerul trebuie să fie inspectată vizual</li></ul>
O dată la <b>10 ani</b> sau întotdeauna după <b>500.000 de cântăriri.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Schimbarea completă a cântarului suspendat.</li></ul>

### Indicație

În timpul unei inspecții cu privire la consum urmați instrucțiunile menționate în figurile următoare (capitolul 8.3).

**Criteriile de excludere:** elementele care sunt folosite pentru suspendarea încărcăturii nu pot fi folosite în continuare în cazul în care, de ex.:

- + În timpul realizării reviziilor vor di descoperite abateri.
- + Lipsește plăcuța de fabricație sau tăblița care determină greutatea care poate fi ridicată.
- + Elementele care sunt folosite pentru suspendarea încărcăturii, pe care au fost constatate urme de supraîncărcare sau alte influențe negative, trebuie scoase imediat din exploatare sau pot fi folosite după ce au trecut prin procesul de verificare.

### 8.3 Lista de control "Conservarea regulată"

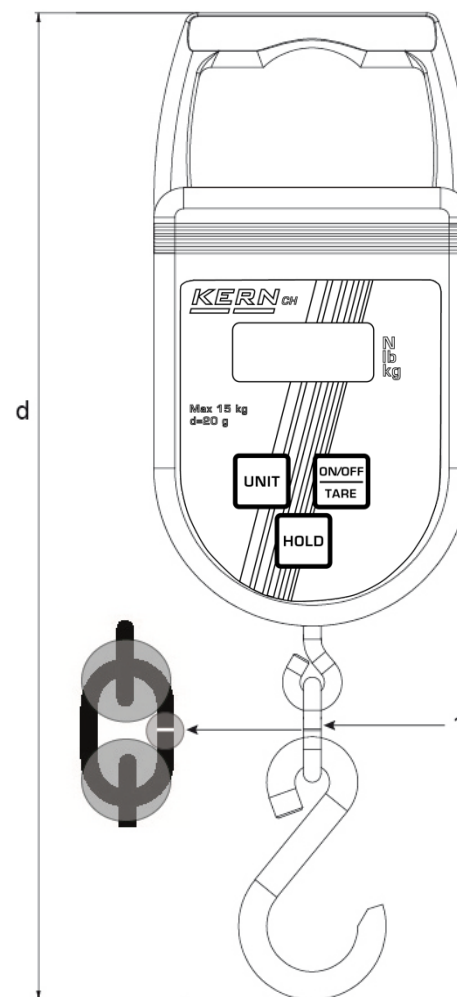
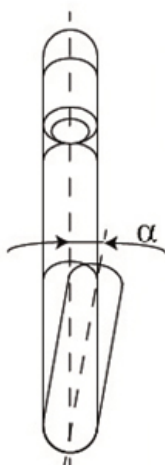
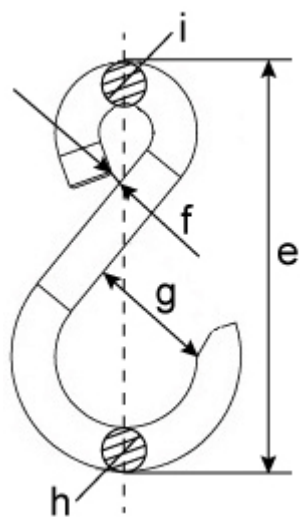
Dimensiunile originale ale cântarului de macara, nr de serie: ..... Domeniul de cântărire .....								
<b>Cântarul întreg</b>		<b>Cârlig</b>						
d (mm)	e (mm)	f (mm)	g (mm)	h (mm)	i (mm)	Consum	Kaț $\alpha$ (°)	
Data ..... Verificator .....								

\*Acele date sunt prezentate în documentul anexat la cântar. Acest document trebuie păstrat cu atenție

	Cântarul întreg	Cârlig							Controlul vizibil				Data	Controlor
	d	e	f	g	h	i	$\alpha$	Uzare (vezi câmpurile intervalelor)	Lipsa deformărilor și a fisurilor					
									mâner	cârlig	za lanț	alte părți		
Max. înclinația admisibilă		1%	5%	5%	5%	5%	10 °							
Verificarea înainte de prima punere în funcțiune														
3 luni /12.500 x														
6 luni /25.000 x														
9 luni /37.500 x														
<b>12 luni /50.000 x</b>														
15 luni /62.500 x														
18 luni /75.000 x														
21 luni /87.500 x														

	Cântarul întreg	Clichetul de protecție	Cârlig							Uzare (vezi câmpurile intervalelor)	Controlul vizibil				Data	Controlor
	d		e	f	g	h	i	$\alpha$	Lipsa deformărilor și a fisurilor							
									mâner		cârli g	za lanț	alte părți			
Max. înclinația admisibilă	1 %	Funcționare corectă	1%	5%	5%	5%	5%	10 °								
Verificarea înainte de prima punere în funcțiune																
<b>24 luni /100.000 x</b>																
27 luni /112.500 x																
30 luni /125.000 x																
33 luni /137.500 x																
<b>36 luni /150.000 x</b>																
39 luni /162.500 x																
21 luni /87.500 x																
42 luni /175.000 x																
45 luni /187.500 x																
<b>48 luni /200.000 x</b>																
51 luni /212.500 x																
54 luni /225.000 x																
57 luni /237.500 x																
<b>60 luni /250.000 x</b>	➔ Toate elementele care transportă încărcări trebuie să fie schimbate de către partenerul service-lui companiei KERN.															

**Caracter îngroșat =** Aceste conservări trebuie să fie efectuate de către partenerul service-lui autorizat al companiei KERN.



1 Za lanț

## 9. Anexa

### 9.1 Lista de control „Conservarea extinsă” (verificarea generală)

Conservarea extinsă trebuie să fie efectuată de către partenerul service-lui autorizat al companiei KERN.

Cântar suspendat		Model ..... Numărul de serie.....					
Ciclul	Test realizat cu ajutorul pulberii magnetice pentru descoperirea fisurilor	Cârlig	Mâner	Za lanț (zonele marcate)	Data	Nume	Semnătura
12 luni /50.000 x							
24 luni /100.000 x							
36 luni /150.000 x							
48 luni /200.000 x							
60 luni /250.000 x							
72 luni /300.000 x							
84 luni /350.000 x							
96 luni /400.000 x							
108 luni /450.000 x							
120 luni /500.000 x	➔ Înlocuirea completă a cântarului suspendat						

## 10. Declarația de conformitate



**KERN & Sohn GmbH**

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-mail: info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433- 9933-0

Faks: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

## Declarația de conformitate

**EG-Konformitätserklärung**

**EC- Déclaration de conformité**

**EC-Dichiarazione di conformità**

**EC- Declaração de conformidade**

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

**EC-Declaration of -Conformity**

**EC-Declaración de Conformidad**

**EC-Conformiteitverklaring**

**EC- Prohlášení o shode**

**ЕС-Заявление о соответствии**

<b>D</b>	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
<b>GB</b>	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
<b>CZ</b>	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
<b>E</b>	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
<b>F</b>	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
<b>I</b>	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
<b>NL</b>	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
<b>P</b>	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
<b>PL</b>	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
<b>RUS</b>	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

**Cântar electronic : KERN CH / HCB / HCN / HDB**

Directiva CE	Norme
2004/108/WE	EN 61326-1: 2006 EN 61326-2-1:2006
2006/95/WE	EN 61010-1:2010
2006/42/WE	EN 13155/A2:2009

**Data** 10.07.2013  
*Date*

**Locul emiterii** 72336 Balingen  
*Place of issue*

**Semnătu  
ra**  
*Signature*

Albert Sauter  
KERN & Sohn GmbH  
**Director administrativ**  
*Managing director*

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0  
Faks +49-[0]7433/9933-149, E-mail: info@kern-sohn.com, Internet: www.kern-sohn.com